• आधार स्तंभ •

- मा. डॉ. अनिल पाटील
  (चेअरमन, रयत शिक्षण संस्था, सातारा)
- मा. डॉ. भाऊसाहेब कराळे
  (सचिव, रयत शिक्षण संस्था, सातारा)
- मा. डॉ. अरुण आंधळे
  (ऑडिटर, रयत शिक्षण संस्था, सातारा)
- मा. डॉ. अरविंद शाळीग्राम
  (कुलसचिव, सा. फुले पुणे विद्यापीठ, पुणे)
- मा. बापूसाहेब देशमुख
  (सदस्य, महाविद्यालय विकास समिती, दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत)
- मा. राजेंद्र निंबाळकर
  (सदस्य, महाविद्यालय विकास समिती, दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत)
- मा. ॲड. भगीरथ शिंदे
  (व्हा. चेअरमन, रयत शिक्षण संस्था, सातारा)
- मा. डॉ. विजयसिंह सावंत
  (सहसचिव, रयत शिक्षण संस्था, सातारा)
- मा. डॉ. नितीन करमळकर
  (कुलगुरु, सा. फुले पुणे विद्यापीठ, पुणे)
- मा. राजेंद्र फाळके
  (चेअरमन, महाविद्यालय विकास समिती, दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत)
- मा. अंबादास पिसाळ
  (सदस्य, महाविद्यालय विकास समिती, दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत)
- मा. बप्पासाहेब धांडे
  (सदस्य, महाविद्यालय विकास समिती, दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत)

• संयोजन समिती •

प्राचार्य, डॉ. बाळ कांबळे	संयोजक
प्रा. बापूसाहेब थोरात	समन्वयक
प्रा. भास्करराव मोरे	सहसमन्वयक
प्रा. सौ. कविता आखाडे	सहसमन्वयक
प्रा. बलभीम गावडे	सदस्य
डॉ. अशोक नवले	सदस्य
प्रा. प्रदीप मगर	सदस्य
डॉ. संजय ठुबे	सदस्य
डॉ. वसंत निकाळे	सदस्य
डॉ. श्रीमती संगीता पैकेकरी	सदस्या
प्रा. बाबासाहेब गव्हाणे	सदस्य
प्रा. ललित पाटील	सदस्य
प्रा. रामकृष्ण काळे	सदस्य
प्रा. रोहिणी साळवे	सदस्या
डॉ. विलास धनवे	सदस्य
डॉ. श्रीमती भारती काळे	सदस्या
प्रा. मनमोहनदास खुडे	सदस्य
श्री. खंडू खुडे	सदस्य

समारोप समारंभ - दु. ३.३० ते ४.३०

प्रमुख अतिथी - मा. डॉ. सुधाकर शेलार
(प्रमुख, मराठी संशोधन केंद्र, अहमदनगर कॉलेज, अहमदनगर)

अध्यक्ष - मा. डॉ. बाळ कांबळे
(प्राचार्य, दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत)

कर्जत परिसरातील धार्मिक, ऐतिहासिक स्थळे

राशीन जगदंबा माता मंदिर	-	१५ कि. मी.
सिद्धटेक गणपती मंदिर	-	४० कि. मी.
रेहेकुरी अभयारण्य	-	०६ कि. मी.
अहमदनगर भुईकोट किल्ला	-	७० कि. मी.

बुक- पोस्ट

प्रति,
मा. प्राचार्य / विभाग प्रमुख

– प्रेषक –
प्राचार्य, डॉ. बाळ कांबळे
दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत
ता. कर्जत, जि. अहमदनगर (महाराष्ट्र)
दूरध्वनी : ०२४८९- २२२५३४

रयत शिक्षण संस्थेचे,

दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत

ता. कर्जत, जि. अहमदनगर (महाराष्ट्र)
E-mail : dpcollege@yahoo.co.in
Website : www.dpcollege.in

नॅक मूल्यांकन (3rd Cycle) – 'A' ग्रेड

मराठी, हिंदी व इंग्रजी विभाग
आणि
नियोजन व विकास मंडळ,

सावित्रीबाई फुले पुणे विद्यापीठ, पुणे

यांच्या संयुक्त विद्यमाने

दोन दिवसीय राज्य स्तरीय चर्चासत्र

दि. ८ व ९ डिसेंबर २०१७

- विषय -

मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषेतील भाषांतरित साहित्य

प्रा. सौ. कविता आखाडे
सहसमन्वयक
मो. ९४२०७९६४३६

प्रा. बापूसाहेब थोरात
समन्वयक
मो. ९८९०५५७०२६

प्रा. भास्करराव मोरे
सहसमन्वयक
मो. ९४२१३२८०८४

डॉ. बाळ कांबळे
प्राचार्य व संयोजक
दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत

महोदय,

सप्रेम नमस्कार वि. वि.

सावित्रीबाई फुले पुणे विद्यापीठ व मराठी, हिंदी आणि इंग्रजी विभाग, दादा पाटील महाविद्यालय, कर्जत यांच्या संयुक्त विद्यमाने दि. ८ व ९ डिसेंबर २०१७ रोजी 'मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषेतील भाषांतरित साहित्य' या विषयावर दोन दिवसीय राज्य स्तरीय चर्चासत्राचे आयोजन करण्यात आले आहे. सदर चर्चासत्रासाठी उपस्थित राहण्याविषयी विनंती आहे.

• रयत शिक्षण संस्था •

पद्मभूषण डॉ. कर्मवीर भाऊराव पाटील यांनी ०४ ऑक्टोबर १९१९ रोजी रयत शिक्षण संस्थेची स्थापना केली. स्वातंत्र्य, समता, बंधुभाव, राष्ट्रीय एकात्मता या लोकशाही मूल्यांचा वसा व वारसा कर्मवीरांनी जपला. शिक्षणाला सामाजिक न्याय आणि ज्ञानाला श्रमप्रतिष्ठेची त्यांनी जोड दिली. बहुजन समाजाच्या दारापर्यंत त्यांनी ज्ञानगंगा पोहचवली. 'कमवा व शिका' योजना सुरू करून गोरगरिबांना शिक्षण प्रवाहात आणले. अशा या रयत शिक्षण संस्थेच्या महाराष्ट्र आणि महाराष्ट्राबाहेर ६७६ शाखा शैक्षणिक कार्य करीत आहेत. १५,००० सेवक व सुमारे ५ लाख विद्यार्थी या संस्थेत शिक्षण घेत आहेत.

• महाविद्यालय •

बहुजन समाजातील मुला-मुलींच्या उच्च शिक्षणाची सोय व्हावी म्हणून पद्मभूषण डॉ. कर्मवीर भाऊराव पाटील यांचे आशीर्वाद व प्रेरणा घेऊन दलितमित्र दादा पाटील यांनी कर्जत सारख्या ग्रामीण व दुष्काळी भागात जून १९६४ मध्ये दादा पाटील महाविद्यालयाची स्थापना केली. अवघ्या ९५ विद्यार्थी संख्येवर सुरू झालेल्या महाविद्यालयात चालू शैक्षणिक वर्षी सुमारे ४,५०० विद्यार्थी शिक्षण घेत आहेत.

महाविद्यालयास सावित्रीबाई फुले पुणे विद्यापीठाचा ग्रामीण भागातील 'उत्कृष्ट महाविद्यालय' व रयत शिक्षण संस्थेकडून दिला जाणारा 'रयत माऊली पुरस्कार' मिळालेला आहे तसेच नॅकच्या तृतीय मूल्यांकनात 'A' ग्रेड मानांकन प्राप्त झाले आहे.

• राज्यस्तरीय चर्चासत्राविषयी •

साहित्य व समाज यांचा अत्यंत घनिष्ठ संबंध आहे. एकीकडे समाजातील बदलांचा प्रभाव साहित्यावर होतो. त्याच वेळी साहित्याचाही समाज मनावर प्रभाव पडणे स्वाभाविकच असते. या परस्पर संबंधातून साहित्यामध्ये अनेक रुपे निर्माण होतात. जगात अनेक भाषा आहेत. या सर्व भाषांमध्ये वेगवेगळ्या प्रकारचे साहित्य निर्माण होत असते. एका भाषेतील उत्कृष्ट साहित्य हे इतर भाषा बोलणाऱ्या लोकांसाठी अतिशय उपयोगी असते. यातूनच अनुवादाच्या संकल्पनेचा जन्म झाला. आज जगातील विविध भाषेतील साहित्याचे भाषांतर मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषेमध्ये होत आहे. प्रस्तुत चर्चासत्रामध्ये मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषांमध्ये भाषांतरित झालेल्या साहित्याविषयी चिंतन, मनन करण्याचा आमचा मानस आहे.

• चर्चासत्राचे उद्देश •

१. मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषेतील भाषांतरित साहित्याचा परिचय करून घेणे.
२. मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषेतील भाषांतरित साहित्यामध्ये निर्माण होणाऱ्या अडचणी विषयी चर्चा करणे.
३. मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषेतील भाषांतरित साहित्यामधील अडचणींवर उपाय शोधण्याचा प्रयत्न करणे.
४. मराठी, हिंदी व इंग्रजी भाषेतील भाषांतरित साहित्याची व्यापकता व महत्त्व समजावून घेणे.

• शोध निबंधाचे विषय •

मराठी

१. भाषांतरित साहित्य : स्वरूप व संकल्पना
२. भाषांतरित कथा साहित्य
३. भाषांतरित नाट्य वाङ्मय
४. भाषांतरित काव्य
५. भाषांतरित इतर साहित्य

हिंदी

१. अनुवादित साहित्य : स्वरूप एवं संकल्पना
२. अनुवादित कथा साहित्य
३. अनुवादित नाट्य साहित्य
४. अनुवादित काव्य साहित्य
५. अनुवादित अन्य साहित्य

इंग्रजी

1. Translation in Postmodern Novels
2. Translation in Indian English Drama
3. Translated Poetry in English
4. Translated Non-Fiction Literature
5. Translation of World Classics

शोध निबंध पाठविण्यासाठी ई-मेल

thoratbapusaheb@gmail.com
ramkale501@gmail.com

नोंदणी शुल्क

प्राध्यापक रु. ५००/-, विद्यार्थी रु. २००/-

• कार्यक्रम पत्रिका •

शुक्रवार, दि. ८ डिसेंबर २०१७

स्वागत समारंभ : स. १०.०० ते ११.३० वा.

प्रमुख अतिथी - मा. डॉ. सुरेश बाबर
(माजी चेअरमन, हिंदी अभ्यास मंडळ, सा. फु. पु. विद्यापीठ, पुणे)
अध्यक्ष - मा. राजेंद्र फाळके
(सदस्य, मॅनेजिंग कौन्सिल, रयत शिक्षण संस्था, सातारा.)

सत्र - १ : स. ११.३० ते दु. १.००
भाषांतरित साहित्य : स्वरूप व संकल्पना
बीज भाषण - मा. डॉ. अशोक चासकर
(माजी अधिष्ठाता, सा. फु. पु. विद्यापीठ, पुणे)
अध्यक्ष - मा. प्रो. डॉ. सदानंद भोसले
(प्रमुख, हिंदी विभाग, सा. फु. पु. विद्यापीठ, पुणे)

भोजनावकाश : दु. १ ते २

सत्र - २ : दु. २.०० ते ३.३०
भाषांतरित कथा साहित्य
विषय प्रवर्तक - मा. डॉ. संजय नगरकर
(प्रमुख, मराठी विभाग, राधाबाई काळे महिला महा., अहमदनगर)
अध्यक्ष - मा. डॉ. अर्जुन जाधव
(प्रमुख, इंग्रजी विभाग, फर्ग्युसन कॉलेज, पुणे)

सत्र - ३ : दु. ३.३० ते ५.००
भाषांतरित नाट्य वाङ्मय
विषय प्रवर्तक - मा. डॉ. संदीप सांगळे
(प्रमुख, मराठी विभाग, साहेबराव शंकरराव ढमढेरे महा., तळेगाव ढमढेरे)
अध्यक्ष - मा. डॉ. भूपेंद्र निकाळजे
(प्रमुख, हिंदी विभाग, राधाबाई काळे महिला महा., अहमदनगर)

शनिवार, दि. ९ डिसेंबर २०१७

सत्र - ४ : स. १०.०० ते दु. १२.००
भाषांतरित काव्य
विषय प्रवर्तक - मा. डॉ. सताप्पा चव्हाण
(प्रमुख, हिंदी विभाग, अहमदनगर कॉलेज, अहमदनगर)
अध्यक्ष - मा. डॉ. प्रदीप मोहिते
(प्रमुख, मराठी विभाग, यशवंतराव चव्हाण महा., करमाळा)

सत्र - ५ : दु. १२.०० ते २.००
भाषांतरित इतर साहित्य
विषय प्रवर्तक - मा. डॉ. जे. एस. पाटील
(प्रमुख, इंग्रजी विभाग, धी. एन. कॉलेज, फैजपुर, जि. जळगांव)
अध्यक्ष - मा. डॉ. जे. एस. मोरे
(प्रमुख, हिंदी विभाग, के. जे. सोमय्या महा., कोपरगांव)

भोजनावकाश : दु. २ ते ३